

Titulació	Tipus	Curs
Direcció Hotelera	OB	3

Professor/a de contacte

Nom: Yolande Lydie Juanola Ep Sabaté

Correu electrònic: yolanda.juanola@uab.cat

Idiomes dels grups

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

Prerequisits

No s'escau però es recomana haver assolit el nivell A2.1 del Marc europeu comú de referència per a les llengües.

Objectius

L'alumnat adquireix un seguit de coneixements lingüístics i desenvolupa competències comunicatives tan en la interacció oral com en l'expressió escrita, de manera que en finalitzar aquest curs (60 hores) els estudiants hauran de ser capaços de:

- Expressar-se correctament en la pronunciació i en l'entonació.
- Entendre el significat de frases i expressions de nivell mitjà - alt amb diferents registres de llengua.
- Mantenir una conversa en l'àmbit de la hotelaria i del turisme.
- Comprendre anuncis, missatges complexos i termes d'expressió habituals en la direcció i gestió hotelera. Redactar notes o textos en francès en l'àmbit professional.
- Utilitzar exclusivament el francès com a llengua de comunicació.
- Reaccionar de manera adient a qualsevol situació en l'àmbit hotelier.
- Adquirir coneixements culturals més amplis de França relacionats amb el tracte hotelier cap al client.
- Descriure persones, llocs i coses.
- Explicar experiències pròpies o relacionades amb altres persones i experiències del àmbit professional.
- Adquirir un nivell de comprensió ampli i expressar-se amb una correcció gramatical, sintàctica i lèxica adient.
- Desenvolupar estratègies i habilitats més elaborades per comprendre textos escrits i orals reals.
- Seguir desenvolupant estratègies per el auto aprenentatge fora de l'aula.
- Utilitzar tot tipus de material necessari per a l'aprenentatge més avançat de l'idioma: diccionaris, gramàtiques, llibres de text, documents reals de tots els departaments de l'hotel.)
- Utilitzar documentació per a organitzar una estada professional o lingüística a França o a un país francòfon.

Competències

- Comunicar-se oralment i per escrit en una primera, una segona i a una tercera llengües estrangeres en els àmbits de l'hoteleria i de la restauració, així com en diferents entorns relacionats amb els àmbits esmentats.
- Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
- Fer servir les tècniques de comunicació a tots els nivells.
- Gestionar i organitzar el temps.
- Manejar tècniques de comunicació interna, externa i corporativa en les empreses d'hoteleria i de restauració.
- Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.
- Treballar en equip.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar les particularitats idiomàtiques de nivell mitjà-alt al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
2. Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
3. Elaborar discursos apropiats per a diferents funcions, contextos, mitjans, activitats i situacions del seu àmbit laboral.
4. Fer servir les tècniques de comunicació a tots els nivells.
5. Gestionar i organitzar el temps.
6. Identificar lèxics i formes gramaticals d'aplicació al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
7. Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.
8. Treballar en equip.
9. Utilitzar els recursos sobre turisme disponibles a través d'Internet en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.

Continguts

Els continguts lingüístics se subdivideixen en funcions lingüístiques, continguts gramaticals, continguts lèxics i continguts fonètics i prosòdics.

FUNCIONS LINGÜÍSTIQUES

Funció socialitzadora

- Posar-se en contacte: formes de comunicació específiques en el món laboral hotel·ler.
- Emprar fórmules de disculpes més elaborades.
- Expressar desitjos de cortesia adreçats als clients.
- Demanar disculpes.
- Ordenar a algú dur a terme una acció.
- Donar consells a algú.
- Utilitzar les fórmules generals de cortesia.
- Demanar permís o prohibir alguna cosa.

Funció informativa

- Elaborar un diàleg en una recepció amb un nivell més alt.
- Fer una reserva d'habitació amb tots els detalls.
- Formular indicacions biogràfiques.
- Fer el relat d'una situació personal.
- Descriure diferents tipus d'hotels.
- Analitzar diferents serveis.

Funció expressiva

- Expressar interès.
- Expressar disculpes, sentir-ho.
- Manifestar el seu agraïment.
- Reaccionar en front d'opinions.
- Expressar el seu descontent davant d'una feina mal feta.
- Expressar una dolença física.

Funció inductiva

- Formular preguntes més complexes.
- Formular propostes.
- Planejar una activitat.
- Verificar la viabilitat d'una acció concreta.
- Formular hipòtesis.
- Formular una queixa.

Funció metalingüística

- Sol·licitar i proporcionar un aclariment.
- Demanar a una persona el que ha dit o el que ha dit algú altre.
- Ordenar el vocabulari segons diversos criteris.
- Elaborar xarxes de paraules.

CONTINGUTS GRAMATICALS

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els continguts gramaticals següents:

- Adjectius i pronoms possessius.
- Adjectius i pronoms demostratius.
- Consolidació dels pronoms relatius simples (qui, que, où) sistematització de "dont".
- Relatius complexos (duquel, auquel, desquels,...)
- Marcadors temporals.
- Consolidació del passat: Passé composé, imparfait (pretèrit indefinit, perfect perifràstic)
- Le plus que parfait (pluscuamperfecte)
- Sistematització del condicional.
- Presentació del sistema hipotètic:
 - si + présent+futur
 - si + imparfait + conditionnel
- La negació: ne... plus, ne rien, ne jamais, ne personne.
- Frases amb expressions de temps (ça fait, depuis, il y a, etc.)
- Frases amb expressions de l'opinió (je trouve que, je considère que, je suis pour, je suis contre.....)
- Perífrasi d'obligació: falloir, devoir (+ infinitif)
- Frases en passiva
- El discurs indirecte. (verbs introductors en present i en passat)

CONTINGUTS FONÈTICS

- Consolidar les principals dificultats
- Discriminació de totes les vocals
- Producció de u [Y] oposat al [i] i [U]
- Les vocals nasals [Ē] [ō] [ä]
- Les consonants [f] [v] [s] [z] [S] [Z]
- Unitats fòniques: fenòmens de "liaison" més freqüents i pertinents.
- Llegir en veu alta

CONTINGUTS LÈXICS

El contingut lèxic del tercer curs prové dels diferents camps semàntics següents: Les vivències quotidianes, activitats esportives, la salut i el sistema sanitari francès, els viatges (lloger de cotxes, itineraris, etc.) El sistema d'ensenyament Francès, temes de contractació laboral, la banca.

La arquitectura, el hotel: departaments, funcions, personal, taxa d'ocupació, tipus de clientela, etc. Equipament hotel·ler i geografia turística de Barcelona. Usos i costums de les diferents nacionalitats.

PERSPECTIVA DE GÈNERE

En aquesta assignatura:

- Les classes es fan amb perspectiva de gènere, fomentant la igualtat entre dones i homes i evitant reproduir estereotips de gènere.
- S'utilitzen estratègies per fomentar la participació de les dones a les aules i es fomenten les relacions de gènere igualitàries.
- Es facilita el coneixement de les diferències socials i culturals entre homes i dones i de les desigualtats de gènere en l'estructura de la societat i en la producció cultural.
- Es facilita, igualment, el coneixement sobre la diversitat sexual i afectiva, la identitat de gènere i l'expressió de gènere; el coneixement i la reflexió sobre el pensament i els moviments feministes, la història dels moviments pels drets de les dones, la seva evolució i la seva repercussió crítica en la societat, la cultura i el pensament filosòfic i científic, i el coneixement dels valors d'equitat de gènere en l'exercici professional.
- Es fa servir un llenguatge no sexista ni androcèntric en documents escrits, visuals o audiovisuals o altres materials de classe. Tractant-se d'una assignatura de llengua, d'altra banda, s'hi donen a conèixer les particularitats i els recursos específics de la llengua objecte d'estudi per a l'ús d'un llenguatge no sexista i, alhora, s'hi promou la reflexió crítica sobre el llenguatge no sexista i els seus usos.

Activitats formatives i Metodologia

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9
Presencial	56,5	2,26	1, 3, 4, 6, 8, 9
Tipus: Supervisades			
En línia	5	0,2	7
Tutories presencials	3	0,12	1, 2, 3, 6, 7, 9
Tipus: Autònomes			
Activitats	9	0,36	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9
Teoria	10	0,4	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9

Idioma d'impartició

Les classes s'imparteixen en Francès

Metodologia

La metodologia és bàsicament interactiva. Els estudiants han de posar en pràctica tots els coneixements lingüístics per aconseguir una sèrie de tasques (orals i escrites), tant en un context global com en l'àmbit del turisme; l'èmfasi es posa en el procés d'aprenentatge, més que no pas en presentacions teòriques del professorat.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, perquè els alumnes completin les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura.

Avaluació

Activitats d'avaluació continuada

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Actitud i participació	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9
activitats orals	8%	0,5	0,02	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Dossier	12%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Prova final	50%	2,5	0,1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Proves parcials	10%	1	0,04	1, 3, 4, 6, 9
Redaccions	10%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9

SISTEMA D'AVALUACIÓ

L'assignatura té dos sistemes d'avaluació: un d'avaluació continuada i un altre d'avaluació única. A principis de curs l'alumnat ha d'escollir el sistema d'avaluació que vol per l'assignatura i no es podrà modificar. Seguidament es detallen els dos sistemes d'avaluació:

1. 1. Sistema d'avaluació continuada

Per a la convocatòria d'avaluació continuada es necessita acreditar una assistència mínima a les classes del 80 %.

El sistema d'avaluació continuada es divideix en:

- Activitats: 50 % de la nota
- Examen final: 50 % de la nota

La qualificació de l'assignatura serà NO AVALUABLE quan l'estudiant es presenti a menys de la meitat de les activitats d'avaluació i/o no es presenti a l'examen final.

1.A Activitats d'avaluació continuada

Redaccions. Es fan entre 2 i 5 redaccions. El professorat pot demanar la correcció de la redacció original per part de l'estudiant si així ho desitja.

Dossier. El dossier conté entre 6 i 8 activitats que avaluen alguna de les quatre destreses lingüístiques (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral). Les activitats es poden fer a casa o a classe. A continuació es detallen activitats d'exemple que es poden incloure com a activitats del dossier:

Transformació de frases

Miniproves

Exercicis

Recerca d'informació

Producció de documents

Activitats orals. Al llarg del curs es fa com a mínim una activitat oral i, com a màxim, dues. Aquestes activitats poden ser individuals o en grup. Les activitats orals, segons el nivell, poden ser monòlegs, diàlegs, presentacions, etc.

Proves de control. Durant el curs es fan una o diverses proves, que poden ser proves d'expressió escrita o proves d'expressió oral. Es pot aprofitar el dia que dona el centre durant el període d'exàmens del primer semestre per fer alguna d'aquestes proves, que han de tenir un format semblant a les proves de l'examen final.

Actitud i participació. S'avalua l'esforç, l'actitud i la participació de l'alumnat.

1.B Examen final

Aquest examen avalua les quatre destreses (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral) seguint les especificacions generals d'exàmens establertes pel Servei de Llengües. És la mateixa prova que l'examen final d'avaluació única, per això es fan el mateix dia i hora. Per superar la prova es necessita una nota mínima del 50 % en cadascuna de les parts (que corresponen a cadascuna de les quatre destreses) i una nota mínima global del 60 %. La superació de l'examen final dona dret a l'obtenció d'un certificat de nivell A2 que emet el Servei de Llengües de la UAB i que és reconegut per la Generalitat de Catalunya.

Càlcul de la nota final d'avaluació continuada si es supera l'examen final

Si es supera l'examen final, la nota final d'avaluació es calcula mitjançant la fórmula següent

$$\text{Nota final} = \text{nota de les activitats} \times 50 \% + \text{nota de l'examen final}^* \times 50\%$$

Si aquest el càlcul no arriba al 5, s'obtindrà una nota final de 5.

*Cal superar l'examen final per superar l'assignatura. Per superar l'examen final cal obtenir un mínim del 50 % a cada part i una nota mínima global del 60 %.

A continuació es detallen les equivalències de la nota final:

Nota sobre 100	Nota sobre 10 a Sigma	Qualificació
92,45-100	10	Excel·lent
87,46-92,45	9,5	Excel·lent
83,46-87,45	9	Excel·lent

80,46-84,45	8,5	Notable
76,46-80,45	8	Notable
72,46-76,45	7,5	Notable
69,46-72,45	7	Notable
64,46-69,45	6,5	Aprovat
59,46-64,45	6	Aprovat
54,46-59,45	5,5	Aprovat
50-54,45	5	Aprovat
44,46-49,99	4,5	Suspens amb dret a reavaluació
39,46-44,45	4	Suspens amb dret a reavaluació
34,46-39,45	3,5	Suspens amb dret a reavaluació
29,46-34,45	3	Suspens
24,46-29,45	2,5	Suspens
19,46-24,45	2	Suspens
14,46-19,45	1,5	Suspens
9,46-14,45	1	Suspens

4,46-9,45	0,5	Suspens
0-4,45	0	Suspens

Recuperació de l'avaluació continuada

L'alumnat que obtingui entre un 3,5 i un 4,999 de nota final té dret a recuperació. La recuperació consisteix a repetir les parts de l'examen final en les quals l'alumnat hagi obtingut una nota per sota de la mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

L'alumnat que es presenta a la recuperació perd el dret al certificat de francès A2 del Servei de Llengües i només podrà obtenir una nota màxima de 5 a l'assignatura.

1. 2. Sistema d'avaluació única

L'avaluació única per aprovar el curs es compon d'un examen final que avalua les quatre destreses (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral) i que segueix les especificacions establertes pel Servei de Llengües. És la mateixa prova que la prova final d'avaluació continuada, per això es fan el mateix dia i hora.

Per aprovar l'examen final i superar l'assignatura es necessita una nota mínima del 50 % en cadascuna de les parts (que corresponen a cadascuna de les quatre destreses) i una nota mínima global del 60 %. La superació de l'examen final dona dret a l'obtenció d'un certificat de nivell A2 que emet el Servei de Llengües de la UAB i que és reconegut per la Generalitat de Catalunya.

Si no se supera aquest examen, no se supera l'assignatura, però es pot anar a recuperació (vegeu les condicions més endavant).

Amb aquest sistema, la nota final de l'assignatura s'assigna seguint la taula d'equivalències següent:

Nota final sobre 100	Nota final sobre 10 a Sigma	Qualificació
97-100	10	Excel·lent
93-96,99	9,5	Excel·lent
89-92,99	9	Excel·lent
85-88,99	8,5	Notable
81-84,99	8	Notable
77-80,99	7,5	Notable
73-76,99	7	Notable

69-72,99	6,5	Aprovat
66-68,99	6	Aprovat
63-65,99	5,5	Aprovat
60-62,99	5	Aprovat
55-59,99	4,5	Suspens amb dret a reavaluació
50-54,99	4	Suspens amb dret a reavaluació
43-49,99	3,5	Suspens amb dret a reavaluació
36-42,99	3	Suspens
30-35,99	2,5	Suspens
24-29,99	2	Suspens
18-23,99	1,5	Suspens
12-17,99	1	Suspens
6-11,99	0,5	Suspens
0-5,99	0	Suspens

Recuperació d'avaluació única

Quan l'alumnat sigui avaluat per avaluació única, la recuperació serà la mateixa que la de la resta de l'alumnat, és a dir, és necessari obtenir entre un 3,5 i un 4,999 en el conjunt de les evidències que consten en l'avaluació única.

La recuperació consisteix a repetir les parts de l'examen en les quals l'alumnat hagi obtingut una nota per sota de la nota mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

L'alumnat que es presenta a la recuperació perd el dret al certificat de francès A2 del Servei de Llengües i només podrà obtenir una nota màxima de 5 a l'assignatura.

Canvi de data de la prova

Els examinands que no pugin assistir a les proves en les dates establertes per motius mèdics, laborals (viatges o altres obligacions semblants) o humanitaris poden sol·licitar un canvi de data al professorat *aportant la documentació necessària* (excepte en casos extrems com ara accidents) amb una antelació mínima de set dies naturals. En cas de resolució positiva, les proves sempre es duen a terme en el termini establert per l'Escola Universitària de Turisme i Direcció Hotelera.

Plagi o conducta fraudulenta

En cas que l'estudiant realitzi qualsevol irregularitat que pugui conduir a una variació significativa de la qualificació d'un acte d'avaluació, es qualificarà amb 0 aquest acte d'avaluació, amb independència del procés disciplinari que s'hi pugui instruir.

Ús de l'IA

En aquesta assignatura, no es permet l'ús de tecnologies d'Intel·ligència Artificial (IA) en cap de les seves fases. Qualsevol treball que inclogui fragments generats amb IA serà considerat una falta d'honestedat acadèmica i comporta que l'activitat s'avalui amb un 0.

Bibliografia

BIBLIOGRAFIA Bàsica

La lectura és un component crucial del curs. A banda del llibre del curs, el professorat assigna una gran varietat de textos per ajudar l'alumnat a desenvolupar la capacitat de comprensió lectora i millorar així en les àrees de coneixement lingüístic.

- Llibre de text *Hôtellerie-restauration.com*, de CLE International (es va començar a segon).
- Llibre d'exercicis de gramàtica: *Grammaire Progressive du Français avec 680 exercices (nouvelle version)*. Niveau intermédiaire. CLE International. (Es fa servir a primer, segon i tercer).
- Dossier amb textos, exercicis, propostes de treball a l'aula i a casa que l'estudiant ha d'adquirir i portar a classe.
- Materials d'aprenentatge multimèdia en xarxa (vegeu el Campus Virtual).

BIBLIOGRAFIA Complementària

- Le Robert : Dictionnaire de la Langue française
- BESCHERELLE (nouvelle édition): La conjugaison pour tous
- Vocabulaire progressif du français: Niveau intermédiaire (A2/B1) CLE international

Pàgines web

- www.podcastfrancaisfacile.com
- www.apprendre.tv5monde.com
- www.lepointdufle.net
- www.lebaobabbleu.com
- www.bonjourdefrance.com
- www.capsurlefle.com
- www.ressourcesfle.fr

- www.flenantes.org
- www.gabfle.blogspot.com

Programari

A les classes de francès, l'ús d'ordinadors, tauletes i telèfons mòbils queda restringit exclusivament a les activitats puntuals proposades pel professorat i sempre amb la seva autorització prèvia. Per aquest motiu, tant el llibre de text com els apunts de classe han de ser en format paper.

Els dispositius electrònics hauran de romandre apagats durant les sessions.

Grups i idiomes de l'assignatura

Nom	Grup	Idioma	Semestre	Torn
(TE) Teoria	1	Francès	anual	matí-mixt